

32003R0778

8.5.2003.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 114/1

PADOMES REGULA (EK) Nr. 778/2003**(2003. gada 6. maijs),****ar ko groza Komisijas Lēmumu Nr. 283/2000/EOTK un Padomes Regulu (EK) Nr. 584/96, (EK) Nr. 763/2000 un (EK) Nr. 1514/2002 attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami noteiktiem karstiem velmējumiem ruļļos un noteiktiem dzelzs un tērauda cauruļu savienotājelementiem**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 6. marta Regulu (EK) Nr. 452/2003 par pasākumiem, kurus Kopiena drīkst veikt attiecībā uz antidempinga vai antisubsidēšanas pasākumu un aizsardzības pasākumu kopējo ietekmi ⁽¹⁾,ņemot vērā priekšlikumu, kuru Komisija izteikusi pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju, kas izveidota ar Padomes 1995. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽²⁾, 15. pantu,

tā kā:

A. ESOŠIE PASĀKUMI

(1) Komisija ar Lēmumu Nr. 283/2000/EOTK ⁽³⁾ ievieša galīgo antidempinga maksājumu noteiktiem plakaniem dzelzs un nelegētā tērauda velmējumiem ar 600 mm platumu vai vairāk, plaķētiem, ar elektrolītisku vai citu pārklājumu, ruļļos, kuri pēc karstās velmēšanas tālāk nav apstrādāti (ko pašreiz klasificē ar KN 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 10, 7208 37 90, 7208 38 10, 7208 38 90, 7208 39 10, 7208 39 90, turpmāk tekstā – “karstie velmējumi ruļļos”), kuru izcelsme ir Bulgārijā, Indijā, Dienvidāfrikā, Taivānā ⁽⁴⁾ un Dienvidslāvijas Federatīvajā Republikā (turpmāk tekstā – “Serbija un Melnkalne”), un pieņēma noteiktas saistības. Ievērojot Regulas (EK) Nr. 963/2002 ⁽⁵⁾ 1. panta 1. punktu, šādi antidempinga pasākumi, kas pieņemti saskaņā ar ar Lēmumu Nr. 2277/96/EOTK, paliek spēkā neatkarīgi no EOTK dibināšanas līguma termiņa beigšanās, un no 2002. gada 24. jūlija to reglamentē Regulas (EK) Nr. 384/96 noteikumi.

(2) Padome ar Regulu (EK) Nr. 584/96 ⁽⁶⁾ piemēroja antidempinga pasākumus noteiktiem cauruļu savienotājelementiem (izņemot lietos cauruļu piederumus, uznavas un savienotājelementus ar vītņiem) no dzelzs vai tērauda (izņemot nerūsošo tēraudu) ar vislielāko ārējo diametru, kas nepārsniedz 609,6 mm, sadurmetināšanai vai izmantošanai citiem mērķiem, ar KN kodiem 7307 93 11 (TARIC kodi 7307 93 11 91 un 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (TARIC kodi 7307 93 19 91 un 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (TARIC kodi 7307 99 30 92 un 7307 99 30 98) un ex 7307 99 90 (TARIC kodi 7307 99 90 92 un 7307 99 90 98) (turpmāk tekstā – “cauruļu savienotājelementi”), kuru izcelsme ir Horvātijā, Taizemē un Ķīnas Tautas Republikā. Pasākumus attiecībā uz Ķīnas izcelsmes cauruļvadu savienotājelementu ievadumiem attiecināja arī uz noteiktiem cauruļu savienotājelementiem, kas tika nosūtīti no Taivānas (turpmāk tekstā – “Ķīnas Taibeja”), ievērojot Regulu (EK) Nr. 763/2000 ⁽⁷⁾. Kopš tā laika pasākumiem attiecībā uz Horvātijas izcelsmes ievadumiem ir beidzies termiņš ⁽⁸⁾, taču pasākumi attiecībā uz Taizemes un Ķīnas izcelsmes ievadumiem, kuri attiecināti arī uz ievadumiem, kas nosūtīti no Ķīnas Taibejas, paliek spēkā atbilstīgi pārskatīšanas sakarā ar pasākumu izbeigšanos uzsākšanu ⁽⁹⁾, ievērojot Regulas (EK) Nr. 384/96 11. panta 2. punktu. Padome ar Regulu (EK) Nr. 1514/2002 ⁽¹⁰⁾ arī piemēroja antidempinga pasākumus Čehijas Republikas, Malaizijas, Korejas Republikas, Krievijas un Slovākijas izcelsmes cauruļu savienotājelementu ievadumiem.

(3) Komisija ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1694/2002 ⁽¹¹⁾ pieņēma tarifu aizsardzības pasākumus attiecībā uz noteiktiem tērauda izstrādājumiem, tostarp karstiem velmējumiem ruļļos un cauruļu savienotājelementiem, uz kuriem jau attiecas iepriekšminētie antidempinga pasākumi.

⁽¹⁾ OV L 69, 13.3.2003., 8. lpp.⁽²⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1972/2002 (OV L 305, 7.11.2002., 1. lpp.).⁽³⁾ OV L 31, 5.2.2000., 15. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 1043/2002/EOTK (OV L 157, 15.6.2002., 45. lpp.).⁽⁴⁾ Tajā lēmumā Ķīnas Taibeja ir minēta kā Taivāna.⁽⁵⁾ OV L 149, 7.6.2002., 3. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1310/2002 (OV L 192, 20.7.2002., 9. lpp.).⁽⁶⁾ OV L 84, 3.4.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1592/2000 (OV L 182, 21.7.2000., 1. lpp.).⁽⁷⁾ OV L 94, 14.4.2000., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2314/2000 (OV L 267, 20.10.2000., 15. lpp.).⁽⁸⁾ OV C 104, 4.4.2001., 7. lpp.⁽⁹⁾ OV C 103, 3.4.2001., 5. lpp.⁽¹⁰⁾ OV L 228, 24.8.2002., 1. lpp.⁽¹¹⁾ OV L 261, 28.9.2002., 1. lpp.

Saskaņā ar minētās regulas 5. pantu tarifu kvotas un aizsargmuita ("aizsargmuita") attiecībā uz karstiem velmējumiem ruļļos neattiecas uz Indiju vai Ķīnas Taibeju, savu kārt tarifu kvotas un aizsargmuita attiecībā uz cauruļu savienotājelementiem neattiecas uz Ķīnu.

- (4) Iepriekšminētie antidempinga pasākumi izpaužas vai nu kā nodoklis, vai arī kā saistības. Aizsardzības pasākumi izpaužas kā tarifu kvotas, kas piemērojamas konkrētiem laikposmiem, par kuru pārsniegšanu jāmaksā aizsargmuita.
- (5) Tiklīdz tiek pārsniegtas tarifu kvotas, kas noteiktas saskaņā ar aizsargpasākumiem, par vieniem un tiem pašiem ievadumiem būtu jāmaksā gan aizsargmuita, gan antidempinga maksājums, vai, ja ir pieņemtas cenu saistības, aizsargmuita būtu jāmaksā papildus pienākumam ievērot šādas cenu saistības.
- (6) Padome ar Regulu (EK) Nr. 452/2003 ⁽¹⁾ uzskatīja, ka antidempinga vai antisubsidēšanas pasākumiem kombinācijā ar aizsargpasākumiem vienam un tam pašam izstrādājumam varētu būt lielāka ietekme nekā paredzēts Kopienas tirdzniecības aizsardzības politikas un mērķu ziņā un tie varētu būt pārmērīgs apgrūtinājums dažiem ražotājiem eksportētājiem, kuri vēlas veikt eksportu uz Kopienu. Rezultātā Padome ieviesa īpašus pasākumus, lai Kopienas iestādēm ļautu rīkoties gadījumos, kad tās uzskata par lietderīgu, lai nodrošinātu to, ka antidempinga vai antisubsidēšanas pasākumiem kombinācijā ar tarifu aizsardzības pasākumiem vienam un tam pašam izstrādājumam nav šādas ietekmes.

B. KĀRTĪBA

- (7) Šajā gadījumā, kamēr ir kādas neskaidrības par to, vai un kad būs izsmelta katra no tarifu kvotām, kas piemērotas ar Regulu (EK) Nr. 1694/2002, ir iespējams, ka aizsargmuitu sāks piemērot arī karsto velmējumu ruļļos un cauruļu savienotājelementu ievadumiem, uz kuriem attiecas antidempinga maksājumi vai saistības.
- (8) Šajā gadījumā uzskata, ka antidempinga pasākumiem kombinācijā ar aizsargmuitu varētu būt lielāka ietekme nekā paredzēts vai vēlams Kopienas tirdzniecības aizsardzības politikas un mērķu ziņā. It sevišķi šāda kombinācija varētu būt pārmērīgs apgrūtinājums dažiem ražotājiem eksportētājiem, kuri vēlas veikt eksportu uz Kopienu, iespējams, liedzot tiem piekļuvi Kopienas tirgum. Tādēļ Padome uzskata, ka ir lietderīgi grozīt esošos antidempinga pasākumus attiecībā uz karsto velmējumu ruļļos ievadumiem un cauruļu savienotājelementu ievadumiem.

- (9) Šajos apstākļos un lai nodrošinātu juridisko noteiktību attiecīgajiem uzņēmējiem, uzskata par lietderīgu šiem gadījumiem precizēt antidempinga pasākumus, kuri jāpiemēro gadījumā, ja tarifu aizsardzības kvotas ir izsmeltas, vai gadījumā, ja iespēja izmantot kvotu netiek pieprasīta vai netiek piešķirta.
- (10) Tajos gadījumos, kad parasti būtu jāmaksā gan antidempinga maksājums, gan aizsargmuita un ja antidempinga maksājums ir mazāks nekā aizsargmuitas summa vai vienāds ar to, uzskata par lietderīgu antidempinga maksājumu nepiemērot. Ja antidempinga maksājums ir lielāks nekā aizsargmuitas summa, uzskata par lietderīgu piemērot tikai to antidempinga maksājuma daļu, par kādu tas pārsniedz aizsargmuitas summu.
- (11) Tajos gadījumos, kad ir pieņemtas cenu saistības, Komisija un attiecīgie uzņēmumi ir vienojušies par līdzvērtīgiem samazinājumiem minētajās cenu saistībās, vai arī tie attiecīgi ir vienojušies, ka tad, ja būs jāmaksā aizsargmuita, spēkā nebūs pienākums ievērot minimālo cenu.

C. PROCEDŪRA

- (12) Visām tieši iesaistītajām pusēm, proti, Bulgārijas, Dienvidāfrikas, Serbijas un Melnkalnes, Taizemes, Ķīnas Taibejas, Čehijas Republikas, Malaizijas, Korejas, Krievijas un Slovākijas valsts iestādēm, attiecīgajiem ražotājiem eksportētājiem minētajās valstīs un Kopienas ražošanas nozarei tika darīta zināma iepriekš aprakstītā ierosinātā rīcība un dota iespēja izteikt viedokli.
- (13) Atbildes tika saņemtas no vairākām ieinteresētajām pusēm. Visi to argumenti ir pienācīgi izskatīti. Dažas puses pilnībā atbalstīja Kopienas iestāžu plānoto rīcību. Citas puses iebilda, ka tiem ievadumiem, uz kuriem attiecas aizsardzības pasākumi, antidempinga pasākumi nav jāpiemēro, vai, ja tie jau ir piemēroti, tie ir jāaptur vai jāatceļ. Citas iebilda, ka tiem ievadumiem, uz kuriem attiecas antidempinga pasākumi, nav jāpiemēro aizsardzības pasākumi.
- (14) Attiecībā uz pirmo argumentu tiek uzskatīts, ka lielāka ietekme, nekā paredzēts vai vēlams, varētu rasties tikai gadījumā, ja pastāv antidempinga pasākumi kombinācijā ar aizsargmuitu. Protams, tas ir tikai tajos apstākļos, ja dažiem ražotājiem eksportētājiem piemēro gan antidempinga pasākumus, gan aizsargmuitu vienam un tam pašam ievadumam. Tādēļ uzskata, ka būtu lietderīgi rīkoties tikai tad, ja jāsāk maksāt aizsargmuita.

⁽¹⁾ OV L 69, 13.3.2003., 8. lpp.

- (15) Attiecībā uz otro argumentu jāatceras, ka antidempinga pasākumi attiecas tikai uz karstu velmējumu ruļļos un cauruļu savienotājelementu ievadumiem ar izcelsmi noteiktās valstīs. Tādēļ, ja aizsardzības pasākumus nepiemērotu karstu velmējumu ruļļos un cauruļu savienotājelementu ievadumiem, uz kuriem attiecas antidempinga pasākumi, tie attiektos tikai uz dažiem minēto izstrādājumu ievadumiem ar izcelsmi dažās, bet ne citās valstīs. Uzskata, ka tas būtu pretrunā Kopienas starptautiskajām saistībām, kuras paredz, ka aizsardzības pasākumus piemēro izstrādājumam, kuru ievēd, neatkarīgi no tā avota.
- (16) Tādēļ, pienācīgi ņemot vērā ieinteresēto pušu iesniegumus, uzskata, ka nav jāpieņem neviens no ieinteresēto pušu ierosinātajiem alternatīvajiem risinājumiem un ka pašreizējie pasākumi ir vispiemērotākie, lai sasniegtu mērķi izvairīties no nevēlami pārmērīga apgrūtinājuma dažiem ražotājiem eksportētājiem, kuri vēlas veikt eksportu uz Kopienu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Lēmuma Nr. 283/2000/EOTK 1. pantā iekļauj ar šādu punktu:

“2.a. Neatkarīgi no 2. punkta, ja attiecīgā Bulgārijas, Dienvidāfrikas vai Serbijas un Melnkalnes izcelsmes izstrādājuma ievadumiem piemēro aizsargmuitu, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1694/2002 ⁽¹³⁾ 1. panta 3. punktu, izstrādājumiem, ko ražojusi tālāk dotajā tabulā uzskaitītie uzņēmumi, antidempinga maksājuma likmes, kuras piemērojamas tirājam Kopienas brīvas robežpiegādes cenai pirms nodokļa, ir šādas:

Valsts	Uzņēmums	Antidempinga maksājuma likme, kas piemērojama, ja maksājama aizsargmuita					TARIC papildu kods
		Līdz 2003. gada 28. martam	No 2003. gada 29. marta līdz 2003. gada 28. septembrim.	No 2003. gada 29. septembra līdz 2004. gada 28. martam.	No 2004. gada 29. marta līdz 2004. gada 28. septembrim.	No 2004. gada 29. septembra līdz 2005. gada 28. martam.	
Bulgārija	Visi uzņēmumi	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999
Dienvidāfrika	Isacor Limited, Roger Dyason Road, Pretoria West, un Saldanha Steel (Pty) Ltd, Private Bag XI 1, Saldanha 7395	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A079
	Visi pārējie uzņēmumi	20,3 %	22,1 %	22,1 %	23,7 %	23,7 %	A999
Serbija un Melnkalne	Visi uzņēmumi	0 %	0 %	0 %	1,3 %	1,3 %	

⁽¹³⁾ OV L 261, 28.9.2002., 1. lpp.”

2. pants

Regulas (EK) Nr. 584/96 1. pantā iekļauj ar šādu punktu:

“2.a. Neatkarīgi no 2. punkta, ja attiecīgā izstrādājuma ievadumiem no Taizemes piemēro aizsargmuitu, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1694/2002 ⁽¹⁴⁾ 1. panta 3. punktu, antidempinga maksājuma likmes, kuras piemērojamas tirājam Kopienas brīvas robežpiegādes cenai pirms nodokļa, ir šādas:

Valsts	Uzņēmums	Antidempinga maksājuma likme, kas piemērojama, ja maksājama aizsargmuita					TARIC papildu kods
		Līdz 2003. gada 28. martam	No 2003. gada 29. marta līdz 2003. gada 28. septembrim.	No 2003. gada 29. septembra līdz 2004. gada 28. martam.	No 2004. gada 29. marta līdz 2004. gada 28. septembrim.	No 2004. gada 29. septembra līdz 2005. gada 28. martam.	
Taizeme		35,2 %	37,6 %	37,6 %	39,7 %	39,7 %	8851
	Izņemot: Thai Benkan Co. Ltd, Prapadaeng Samutprakarn	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A118

(¹⁴) OV L 261, 28.9.2002., 1. lpp.”

3. pants

Regulas (EK) Nr. 763/2000 1. pantā iekļauj ar šādu punktu:

“2.a. Neatkarīgi no 1. punkta, izņemot tos savienotājelementus, kurus ražo un eksportē minētie *Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co. Ltd* un *Niang Hong Pipe Fittings Co. Ltd*, ja no Ķīnas Taibejas nosūtītiem savienotājelementu ievadumiem piemēro aizsargmuitu, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1694/2002 (¹⁵) 1. panta 3. punktu, antidempinga maksājuma likmes, kuras piemērojamas tīrajai Kopienas brīvas robežpiegādes cenai pirms nodokļa, ir šādas:

Valsts	Uzņēmums	Antidempinga maksājuma likme, kas piemērojama, ja maksājama aizsargmuita					TARIC papildu kods
		Līdz 2003. gada 28. martam	No 2003. gada 29. marta līdz 2003. gada 28. septembrim.	No 2003. gada 29. septembra līdz 2004. gada 28. martam.	No 2004. gada 29. marta līdz 2004. gada 28. septembrim.	No 2004. gada 29. septembra līdz 2005. gada 28. martam.	
Ķīnas Taibeja	Visi (izņemot <i>Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co. Ltd</i> un <i>Niang Hong Pipe Fittings Co. Ltd</i>)	34,9 %	37,3 %	37,3 %	39,4 %	39,4 %	A999

(¹⁵) OV L 261, 28.9.2002., 1. lpp.”

4. pants

Regulas (EK) Nr. 1514/2002 1. pantā iekļauj ar šādu punktu:

“2.a. Neatkarīgi no 2. punkta, ja attiecīgā izstrādājuma ievadumiem piemēro aizsargmuitu, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1694/2002 (¹⁶) 1. panta 3. punktu, antidempinga maksājuma likmes, kuras piemērojamas tālāk minēto uzņēmumu ražoto izstrādājumu tīrajai Kopienas brīvas robežpiegādes cenai pirms nodokļa, ir šādas:

Valsts	Uzņēmums	Antidempinga maksājuma likme, kas piemērojama, ja maksājama aizsargmuita					TARIC papildu kods
		Līdz 2003. gada 28. martam	No 2003. gada 29. marta līdz 2003. gada 28. septembrim.	No 2003. gada 29. septembra līdz 2004. gada 28. martam.	No 2004. gada 29. marta līdz 2004. gada 28. septembrim.	No 2004. gada 29. septembra līdz 2005. gada 28. martam.	
Čehijas Republika	Mavet a.s., Trebic	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A323
	Visi pārējie uzņēmumi	0 %	1,1 %	1,1 %	3,2 %	3,2 %	A999
Malaizija	Anggerik Laksana Sdn Bhd, Selangor Darul Ehsan	35,5 %	37,9 %	37,9 %	40 %	40 %	A324
	Visi pārējie uzņēmumi	51,3 %	53,7 %	53,7 %	55,8 %	55,8 %	A999

Valsts	Uzņēmums	Antidempinga maksājuma likme, kas piemērojama, ja maksājama aizsargmuita					TARIC papildu kods
		Līdz 2003. gada 28. martam	No 2003. gada 29. marta līdz 2003. gada 28. septembrim.	No 2003. gada 29. septembra līdz 2004. gada 28. martam.	No 2004. gada 29. marta līdz 2004. gada 28. septembrim.	No 2004. gada 29. septembra līdz 2005. gada 28. martam.	
Krievija	Visi uzņēmumi	19,6 %	22 %	22 %	24,1 %	24,1 %	
Korejas Republika	Visi uzņēmumi	20,3 %	22,7 %	22,7 %	24,8 %	24,8 %	
Slovākija	Visi uzņēmumi	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999

(¹⁶) OV L 261, 28.9.2002., 1. lpp.”

5. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Tās spēkā esamības termiņš beidzas 2005. gada 28. martā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2003. gada 6. maijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
P. EFTHYMIU